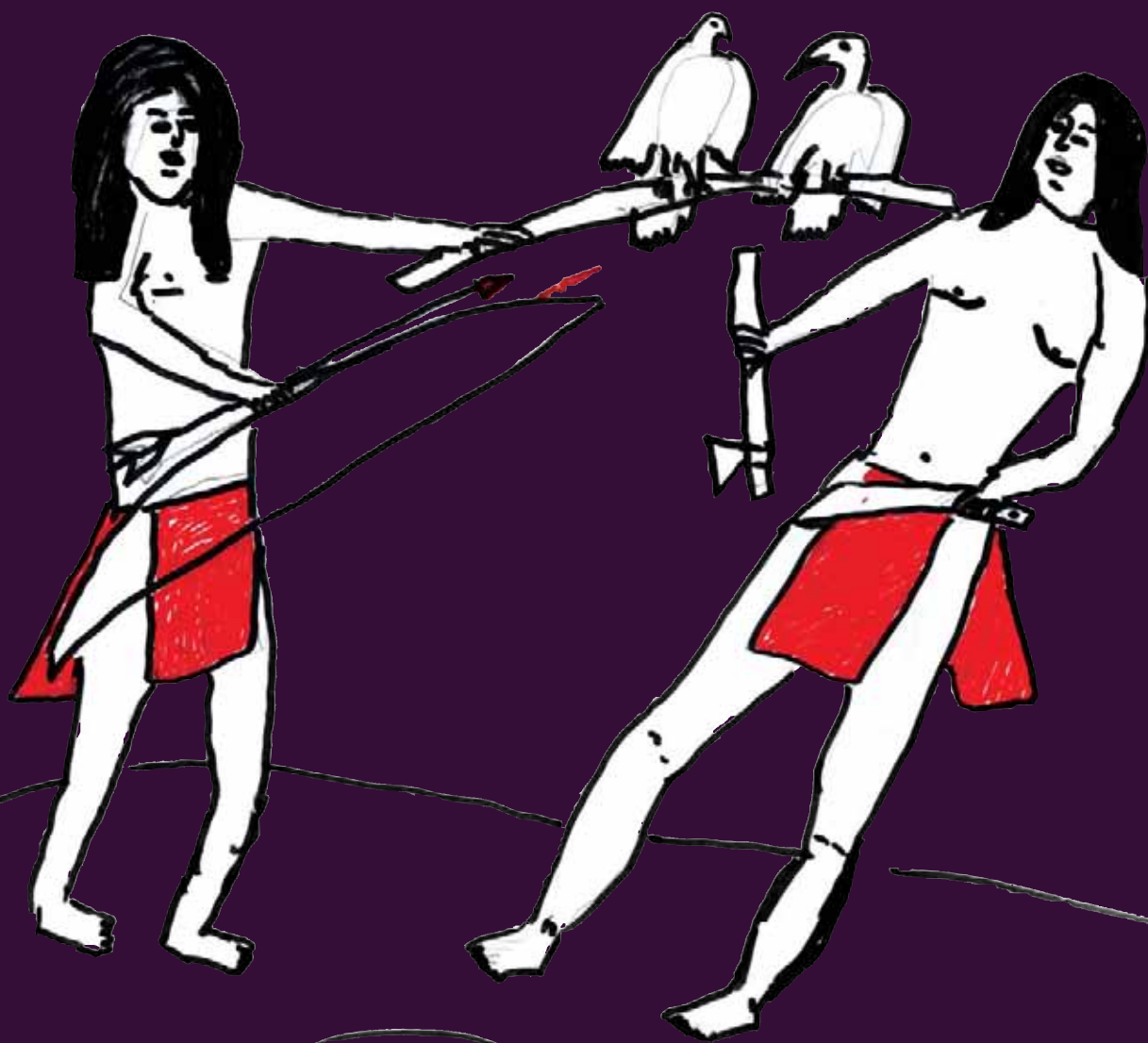
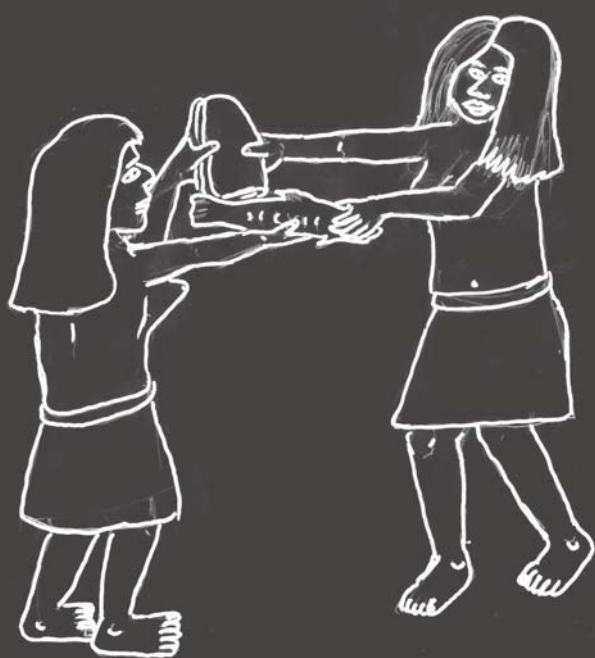
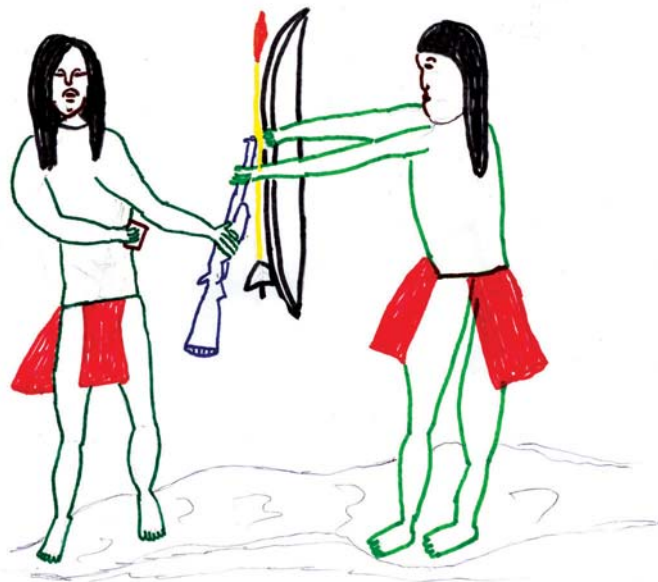


Jane reko mokasia





Imomewa



- 2 Imovyvya
3 Jane ypy karamoe wanã rewarã
4 Jane rerã kō
5 Nijajimovyte'itei oje rerã rupi
6 Nijajiseroi ojerã rupi
7 Jimoãtare'ã aa
7 Konomiokyry
7 Jimoja'ye'ãa
8 Janey retarã gwerã
8 Jirekoa
9 Moroparã
10 Kujamuku ojimony'ã ma'e remë
10 Waivĩ ojimony'a ma'e rewarã
11 Omenã
12 Jamena
12 Janeretarã rowã
12 Janera'y taty
13 Jirekoypy remë
14 Jiroarõa
15 Mosikoa
23 Jovijãgwerã
23 Jovijã gwerã rewarã
24 Miratuwerã
24 Jovijã poromoãtare'ã

26 Como foi feito esse livro

Imovyvya



Ore teko rê orojimo'e pesquisadores kô romô, oroinô aã kareta jikusiwarerã jane reko mokasia romô. Kejô ore 20 pesquisadores romô oroposiko oroiko teko mokasia rê. Aramirã mẽ oro jimôaty orojimo'e 2006 remê, amê oroãparô aã kareta kusiwa, ajaire 2008 remê oromoawyjepa ky'y.

Ma'ê jawyi orokusiwa aã jane wajãpi reko, simojikuwa jane reko jikusiarerã kareta pupe. Janeakã pupe tẽ jane reko sikuwa ereko mijã ajawyi oromôjikuwa katu kareta pupe ky'y. Kareta okuwa ma'ê kô pewarã mō a'e kô tomogeta ikuwa katu, awĩ towĩ kareta jarã, moã jarã kô, teko rê ojimo'e ma'ê kô.

Ajama'ẽ noroinômai pirujẽ jane reko ãa kareta pupe. Moã'arowã jẽ opyta, ajaire orôinô tã rã mijẽ: jikoakuwa, jovijã, jirojĩga, taa rewarã, etc; ãa kareta oroinô age'e arã, amô karamô jane pykwerã kô pẽ waramô kwarappy pẽ aã kareta oromoawyjepa.

Jane ypy karamoe wanã rewarã



Janeypy kō ovovo rupi tē oporegeta, amō ovovo rupi teve okuwa moraita, amō itete ve ojiwyi kupa. Uve amō wanã jane ypy ipoko ma'ẽ, amō uve teve jane ypy amō wanã nipokoi ma'ẽ, amō jane ypy amō wanã naenyvarai ma'ẽ, amō uve teve jane ypy enyvaravu ma'ẽ, amō jane ypy uve teve mirãwasukwerã, amō uve teve ise'ẽ ma'ẽ. Ma'ẽ pẽ wanã ja'e jane. Ema'ẽ ojipyripyri ve rowã jaiko. Amō jane roviijã tē jane rena mō wesa ipi. A'e pẽ ojimoena, a'e pẽ wanã eu, ajama'ẽ jisyry epe a'e pewyi remẽ, ajama'e a'e wanã je tã namote'ãi amō tena pyau pẽ. Amō ojimoje'a epekua amō wanã kō reve, ajama'e iwanã romō rowã ajama'e. A'e pẽ wanã eu. Jajimowaiteite jaiko nijajimoje'ãi. Amō kō reve jaiko. Ajawi nijaeru amō ypy kō. Itetẽ ve amō ypy kō. Ajawi amō amō rupi te jaiko.

Janevonevo tē moma'e kō sinō. Amō kō ivo teve ovo rupi teve okuwa moma'e kō. Amō janevonevo teve jamovyvy karamoe remẽ warã janeakārãwerã kō pẽ. Amō moraita ojevojevo rowã jakua, amō japoregeta amō amō rupi tē.

Waiteypy ekoi ma'ẽ kō pẽ wanã eu ipi. Karamoe remẽ tamō kō nojemosãsãi mijã. Ajama'ẽ uve tamō kō waite oje ojiwyi. A'e pẽ amō taa wanã e'i kupa. Inipuku wanã kō resa aata e'i kupa. Pypyiny wanã kō resa aata e'i kupa. Age'e remẽ ojimosãsãima oo kupa. Ajama'ẽ age'e remẽ wanã eu jẽ moregeta. Pe'ĩ taa wanã ma'ẽ pẽ romo'ĩ rowã wanã eu. Tawai kupã wanã kō waite ypy teve ekoi. Amō Inipuku wanã kō waite ypy teve ekoi. Amō Kumakary wanã kō waite ypy teve ekoi. Amō Pirawiri wanã kō waite ypy teve ekoi.

Ajawyi amō amō rupi tē moraita okuwa kupa. Amō moma'e jimojã ovo rupi teve okuwa kupa. Amō amō wanã tē jane wyi janetetetẽ. Ajawyi teve amō amō rupi tē japoregeta ipi.

Jane rerã kô



Janeru korijõte jane movy jane rerã rupi, amõ janey korijõte. Aja mã'e jane já'yry remẽ korijõte jane movy jane rerã rupi janeru kô. Amõ jane rerã korijõte ojikura ojerã rupi.

Ajaire ojimovijapa remẽ nojikura kupa ky'u. mã'e jawyi mojimovytyi ojerã rupi, mōrãwãnã jarã te amẽ. Ajawyi ke'eute amõ taa pe javãe remẽ, owatepõ tairo eu amõ papa eu teve ipi amõ tamõ eu teve amõ as'i eu teve. Jane já'yry remẽ ve jakua janeretarãgwerã kô, piruje amõ taa rupi. Ajawyi jae amõ taa pẽ remẽ, ojerã rupi rowã jamogeta janeretarã. Ame ojera rupi jimogeta remẽ mōrãwãnãte amẽ, janejuru morawate amẽ. Apãgwerã kô te jane rerã rupi poresero ojikõ'õ remẽ. Ajawy'i tamõkõ noenutare porosero mã'e.

Nijajimovyte'itei oje rerã rupi

Janeru tẽ wesa janesakyry mẽ janererã. Amõ janemamã wesa ve janererã ipi. Amõ janejaryi wesa ve janererã mõi ipi, amõ janeramõi wesa ve janererã ipi. Amõ janeraty wesa ve opary kõi rerã mõi ipi. Amõ Janetija wesa ve opary kõi rerã mõi ipi. Amõ ja'yry, isakypa remẽ tẽ jaesa erã mõi ipi. Amõ ma'e jawyi tẽ ja'yry jaenoamate jẽ karamõ jurupari wenone eu ja'yry pẽ.

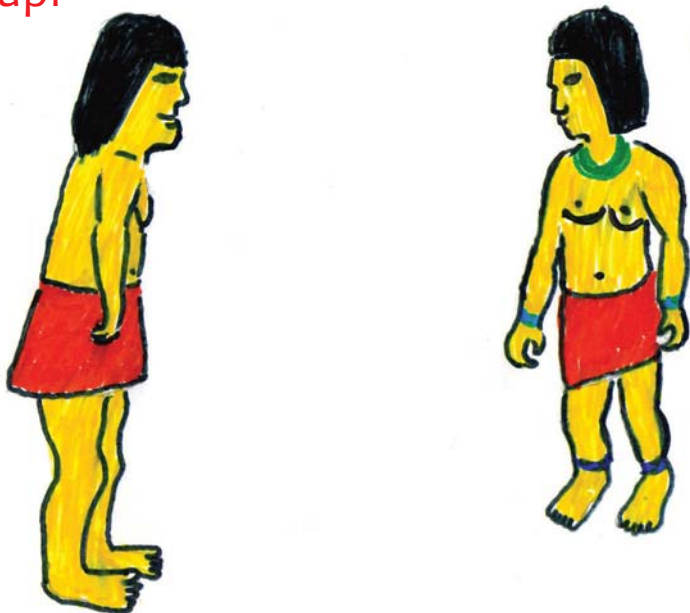
Ajawyi ja'yry isakypa remẽ nijarekopukui eno ipi. Amõ ja'yry nijaenoteitetei ipi, nijamovy moma'e kwerã kõi rerã ja'yry rerã mõi. Ajawyi janeramõi kõi rerã rupi tẽ jaeno tẽ jamovy ja'yry rerã mõi. Amẽ tẽ nimanyvoi, amõ ma'ejawyi nijaenoi ojererã rupi ojimosõoka ejẽ tã amẽ. Amõ jovijã gwerã uve jẽ iko remẽ nijamovy jovijãgwerã rerã ja'yry rerã mõi ipi. Ajaire omanoma tamõi remẽ tẽ jamovy tamõi rerãkwerã ipary kwerã rerã mõi. Ajama'e karamõte jamovy ja'yry rerã mõi. Taivĩgwerã rerã mõi, a'e age'e remẽ sireko je ereko terã mõi.



Amõ janyppy rerã ramõi rowã simovy ja'yry rerã mõi ipi. Amõ amõ taa wanã kõi rerã jamovy teve ja'yrerã rerã mõi. Amõ kwey wete okajã ma'e rerã nijamovy ja'yrerã rerã mõi. Amẽ jamovy sõi remẽ ojiporaitã amẽ ja'yry okajã. Amõ ja'yrerã tẽ ojimovy ojererã rupi ipi. Miratuwerã amẽ nojimovy ojerã rupi ipi. Amõ janeakã gwerã kõi tẽ erã rupi jamovy ipi.

Ajama'e ija'yry mẽ korijõ tẽ jamovy janeakã erã rupi. Amõ ojimovijapa remẽ ve nijamovy janeakarã erã rupi. Amõ janerairo'yry nijamovy erã rupi. Amõ janereke'yry nijamovy erã rupi. Amõ kakãe eu katu janereke'yry kõi pẽ Amõ tairo eu katu janerairo'yry kõi pẽ. Amõ amõ taa wanã kõi nijamovy erã movy. Tamõ eu te'ite amõ taa wana kõi pẽ ma'e jawyi tamõ eu te'ite amõ taa wanã kõi pẽ janepyri vo rowã ekoi.

Nijajiserói ojerã rupi



Ma'e jawyi nojiseroytyi janererã rupi. Janejara ve karamoe remẽ pejisero penerã rupi nẽ e'i. Ajawyi age'e remẽ nijaserói janeramõi, jamõmõrano taramẽ, owari põi tamõ eu tẽ, amõ jane jaryi nijaserói. Amõ janeru nijaserói erã rupi, amõ janemamã. Amõ janererekwarã nijaserói erã rupi, amõ janererekwarã nijaneserói janererã rupi, amõ janeakarã nijaserói erã rupi. Ma'e remẽ korijõ tẽ jasero erã rupi ija'yry mẽ.

Amẽ jamovy sõi mirã kõi erã rupi remẽ ojimosiokã ejõtã, amõ ne'ikatu'ãi teve miratuwerã poromogeta, ajawyi nijaserói janeretarã kõi, janeretarã kõi romõ irowã nijaserói. Moma'e kwerã rowã jane ajawyi sikuwa jimosioka rewarã.

Jimoatare'a aa

Konomiokyry

Konomiokyry nojimoja'yi iko, ojimomiratupa werekwapa remē ve, miratuwerā kō nomoja'yi. Miratuwerā ivo teve nomoja'yi ve konomiokyrerā kō. Konomiokyry nomoja'yi wetarā gwerā kō (weke'yry ypy kwerā, okojā ypy kwerā). Wamōi amō ojaryi nomoja'yi, okyje iwyi kō rewarā mō wenu katu wamōi kō ayvu amō ovija gwerā kō ayvu. Amō taa wanā kō ovāe remē nomoja'yi imogeta, ojimomoratu tē imogeta. Nojikō'ōi amō mirā kō rē amō wetarā gwerā kō rē. Nopararai iko wena rupi, amō amō tena rupi, ojimory katu tē amō taa wanā kō rē. Amō nosī teve oporegeta. Amō ajaire ovote ekoi wakarāma remē. Okuwapa moma'e jimojā, moraita amō taivīgwerā.

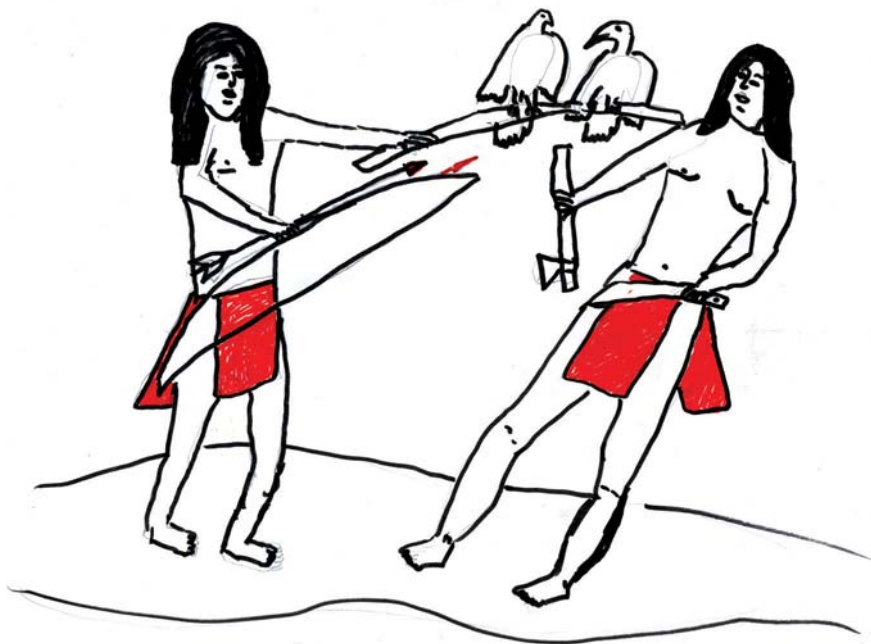
Jimoja'ye'āa



Nijajimoja'yi jovijā gwerā mogeta ipi. Amō jane renoneparā kō nijamoja'yi ve ipi, amō jane raty kō nijamoja'yi. Amō jane tija kō nijamoja'yi. Amō jane jaryi kō nijamoja'yi ipi. Amō jane rairo'yry kō nijamoja'yi. Amō janey'yry kō nijamoja'yi. Amō janeruu kō nijamoja'yi ipi. Amō janeruu miti kō nijamoja'yi. Amō jane akarāma remē ve nijamoja'yi. Amō amō taa wanā kō nijamoja'yi ipi, amō jovijā gwerā eposiko e'i remē nijamoja'yi. Amō kasiri jarā nijamoja'yi, amō okaja rā. Amō nijamoja'yi jane wari. Amō jane akarāa'u nijamoja'yi. Amō amō taa gyty nou remē nijamoja'yi tekou.

Janey retarã gwerã

Jane mamã retarã rē nojimoe rekua ytyi amõ rowã rewarã mō. Amõ jane ru kajã rē nojimoe rekwaytyi teve, Janejarã poromoetã amē tata wasu pupe. Amõ amõ taa wanã pē yamõ a apijarã rajyry rē nojimoe nekwaytyi teve neyry eu ve tajyry pē rewarã mō. Amõ janey kypyy memyry nijarekoi teve. Amõ rowã jane upe rewarã mō, amõ janera’y taty nijarekoi teve, ipojoy ē a’e vo remē. Noe’ãi jane oo yva pupe. Amõ nijama’ē’ãi teve tamõ kō raywerã yva porã rē, amõ nijakajã’ãi teve.



Jirekoa

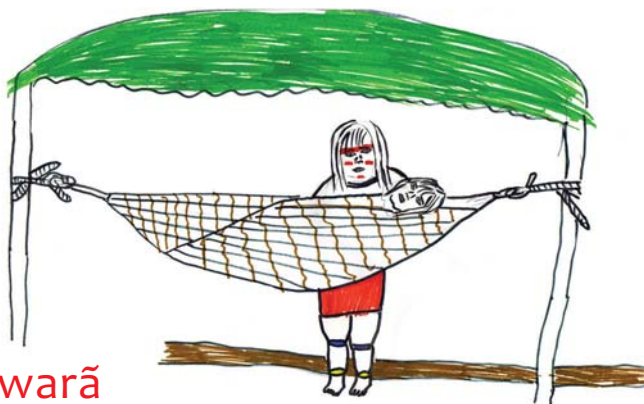
Jane mamã kypy’yry memyry nijarekoi ipi. Amõ jane ra’yry taty nijarekoi ve. Nivoi Janejarã pē amē, ajawyi nijarekoi jane mamã kypy’yry memyry. Jane papa kojã memyry tē jareko ipi, amõ jane mamã kywryy rajyry tē jareko. Amõ jane mamã tē oporanu janererekwatarã rē, ija’yry remē ve. Ajaire japoraka imovija jane upe. Ajaire ojimoawyjepa remē tē jareko ky’y. A’e sī jane mamã omoisyry janererekwatarã eru ky’y janepyri. Amõ jamojituruka jane kojã jane rairo’yry pē. Ajaire jane vo tē jaiko ky’y, ajaire jane vo tē jainō jane retã ky’y. Amõ moma’e jane vo tē jamojã ky’y, tepisi kō. Amõ waty opatavō koo reitya rē, amõ oka reinōa rē.

Moroparã

Moroparã kō ovãe remẽ jamoapy rã'i. Ajaire japoi rã'i imogetata. Jaesa tẽ oka moroparã kō pẽ. Nijamoja'yi moroparã imogeta. Jane nijajimoja'yi teve imogeta. Konomiokyrerã nomoja'yi moroparã kō imogeta. Ja'yrerã noma'ẽtesõi moroparã kō rẽ, ojimosiokatã amẽ kupa. Moroparã kō rẽ ja'a katu tẽ. Jajo'o tẽ mani'o moroparã kō pẽ. Ka'a rupi jarã tẽ moroparã erojiporaka. Ome'ẽ wemijarã moroparã oka jarã kō pẽ. Amẽ oka jarã ome'ẽ ve meju ijupe kō. Kasiri jainõ remẽ jamome'u tẽ moroparã kō pẽ. Ka'u remẽ ikatu tẽ moroparã kō jaroka'u. Nijaneai moroparã kō rovake. Jamogatarõ moroparã kō erokawa. Waivĩ gwerã nomoja'yi moroparã waivĩ'y. Japorai teve moroparã kō toma'ẽ'ee.



Kujamuku ojimony'a ma'e remë



Waivĩ ojimony'a ma'e rewarã

Ojimony'a mã'e retã japijapija tẽ ipi waseiro pupe. Ma'e jawyi tẽ ajama'e japija etã tomã'e'ã moma'ekwerã re. Jawara, masakara, javĩ. Ojimony'a ma'e kea japãsi yvate'e to'au titekoraẽ'ã iko. Towatu itekokuwa ee ojipy. Jamo tẽ yvate'e jãpãsi. Amõ jimony'ara awikwerã tẽ tui upa tokyjẽ e'ã ajaire iko amõ toapukai katu..

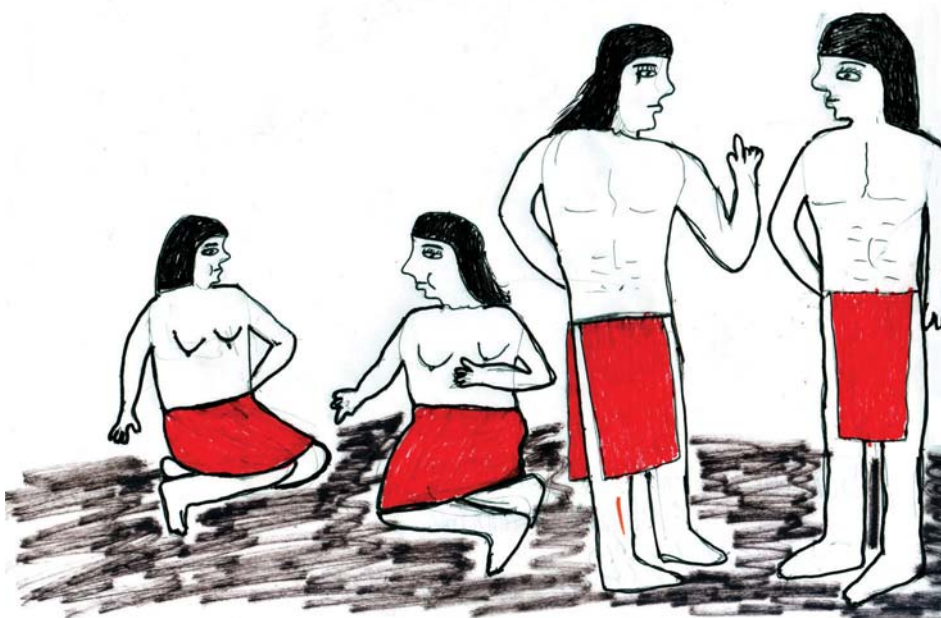
Yvyra jamõ jirõpe apee romõ a'e arã rupite wata mawegã te ajama'e wata ame maweruã wata remë ipireyry tã amẽ. Amẽ inupi remë atypytaperaritã. Py'a warã mõi ika'akuwatã. Ojiakã opate tapekwa pupe tay e'a karamõ ijaka iko amõ kwaray jarã toãko soo e'a e'i tẽ ojiakãopa amẽ nojiakãopa ipẽ mẽ itekõra tã amẽ.

Amẽ ojikakaĩ opoape pupe remë ipirekavuvu papa ame yvyrate jaãpi a'e pupe tẽ ojikakaĩ. Ma'e jawyi te jimony'arã noporõi yvy jarã aryvo, amẽ opaota evo'i pẽ eu amẽ etamã ay tã amẽ omotekorã tã nika'okuwapuku a'ĩ a'e te ikujãmuku remë ve okajã tã ajaire oretãma mopira tẽ uruku pupe wata iko ojimony'a paire.

Oveĩ tã upa ojimomy'a ma'e ojimotere teve upa amẽ okutivava upa remë ipire yvy tã amẽ ajaire oveĩ tẽ upa. Emi'orã, meju isavevo ma'e, amõ pirasisi, tar'yry aykwerã, sumi, namu, jakami. Ma'e wyi tẽ awi kõi korijõ o'u tomomoau e'ã eu tẽ.

Omenã

Ajaire ipuru'a kujãmukukyry omenã konomiokyry reve iko, imemy ajaire, isakyřigã ja'yry o'a, okamy'u katu, ajaire irõirõte oke ja'ysakyrerã oporu'ano romõ, iparatama ja'yry ky'y, otekokuwapa, oma'ẽ gatu tata reny rẽ. Irõte jay remë ojimopupa ky'y, wapy ja'yry ky'y, amõ opypa moma'e kõi ky'y, wapy paratãma ky'y, amẽ sĩ otyryrypa ky'y, ãi oẽ ky'y, yvvy kyty warã rãi oẽ ja'yry rãi, opo'ãpo'ã ky'y, amõ ojimi'upa ky'y, ajaire watatutupa ky'y, ajaire watae'epa, wenupa miti ayvu, a'e tẽ oporegeta, otekokuwapa ky'y, apoi oy susu wyi, ekovija. Otekokuwavay ja'yry iko ky'y, ajaire oposiko ypy, oju ovote opĩ amẽ, amẽ ja'ykujãtãi opoã ypy mynyju oy pyri.



Ai ku'epa ky'y, ajawyi opatavõ ypy ovijã gwerã kõ ypy. Ojimoja'y kwanima amẽ, amẽ ja'y ojimoja'y kujãtãima ky'y. Wata ypy uu rupi ka'a rupi. Ja'y kujãtãi opatavõ ypy oy mani'o kyry. Ja'y kwani ojimo'e ypy ojiporakaa rẽ, amõ ojimo'e ypy moma'e jimojã kõ rẽ. Ja'y kwani ikã, amõ ikurukavu, oporegetau oporegeta ky'y. Amẽ karamoe remẽ taivĩ gwerã omojiupi ja'y kwani mijã.

Ajawyi ikonomiokypa ky'y, ajawyi oposikopa ky'y, ojiporakapa ky'y ovote. Ja'y kujãtãi ikamypa ky'y, ovote moma'e oinõ, kasiri miti, oinõ itetejẽ moma'e, opatavõ gatu oy iko. Ajaire ojimony'a ky'y, owyjy ojipi, miratuwerã kõ opi imowyjy.

Konomiokyry nojimoaiwei, ojimogatãrõ, ojimokwaima'epa rewarãmõ. Erekwã konomiokyry ky'y, wapijarã tẽ wereko kujãmukukyry wereko, ovote ekoi kupa ky'y. Okuwa katu moraita kõ, moma'e jimojã. Ijarã aty, ojimovijapa, ijakarã gwerã kõ, omenapa ijakarã gwerã kõ, ijakarãma ta'yry kõ ky'y. Ajawyi iparypa ky'y, ajawyi ojimojovijã ky'y, itete jẽ moma'e kõ okuwa, opary kõ motekokuwa amõ opary kõ mo'e ity, omanõ. Ajawyi ta'yry kõ tẽ mijẽ ekoi ovijã rekovijarerã romõ.



Jamena



Jane mamã tẽ oporanu jane rerekwatarã rẽ. Apy kojãtãĩ e'i, nepẽ rerekwatarmã mõi e'i, ame e'i ijaki'i ojiporaka katupajawyi kwani e'i oki'ipẽ. Ajawyi kwani toja'a jatu nememytaty rẽ e'i, ajawyi imetarã te oporaka ereko. A'e vo te omovija, imoisry opyri. Amõ yru kyty ve oporanu ee reko ajate ajaire isaky ja'yry.

Janeretarã rowã

Jane tija janeretarã rowã, amõ janeraty janeretarã rowã, ajawyi nimanyvoi jareko, tajryr kupe'etẽ janewyi rewarãmõ. Amõ janeru kojã teipe ajama'ẽ, ajama'ẽ amõ tẽ janewyi. Amõ janey kywry amõ teve janewyi janey kywry teipe mijã. Ajawyi sĩ jareko tajryr janeretarã rowã ajawyi.

Janera'y taty

Janera'y taty omena janeakyry rere me opatavõ gatu te otija ja'u ma'e oma'ẽ otija pẽ, mani'o okyry otija pẽ itete jẽ oposiko otija pẽ. Ajawyi itija noposikoi. Mynyju rẽ korijõ o'au upa. Amõ waty pẽ kene'i ta'y taty aa ne'i tepe'y tei, ja'u ma'e oma'ẽ waty pẽ remẽ, ojimosioka taty ame ma'e jawyi taty ojimosioka jane rerekwarã temo ãã e'i tepe'y te e'i.

Amõ taa wanã ovãe koima'e mõi jane pyri, amẽ oka'u jane pyri, ame jamogeta, uve pó nekojã eu ijupe, ame uve e'i remẽ jamẽ'ẽ janejry ijupe, ajaire okojã weru wairo'yry. Ame nuvei ekojã erovaja e'i remẽ nijamẽ'ẽi janerajry. Amõgwerã tajy waivígwerã te ma'ẽ omo'ẽ te'ite wajry amõ kõ pẽ. Amõ jane vẽ sireko janerajry rovaja nuvei janeakarã koima'e remẽ. Amõ waivi nopotai ojimõi, ajawyi jamẽ'ẽ janerajry rovaja janemomirĩ noerekwai iko ma'ẽ pẽ jamẽ'ẽ. Amõ taa wanã koima'e weru okojã ovaja remẽ jamẽ'ẽ jimo'yje jane rajryr uvepa ovaja rewarãmõ.

Janey oporanu jane rerekwa tarã rê Janetija pê. Kojãtãi opy nepẽ rerekwa tara mõi. Apytã awyi kojãtãi nememytaty rovaja mõi (eovaja vo ikajawyi nememytaty nẽ). Ame neremẽ'ẽi ovaja remẽ namẽ'ẽ'ãi nememytaty. Tojijyry ajawyi kwani vo nememytaty poraka. Kojãtãi ara taryve nepẽ toporaka. Ajama'ẽ naikoi ikujã ma'ẽ, karamõi te jaovajanõi, ijakarã gwerã kõi te jaerekwanõi.

Erajyry amẽ'ẽ kwani pê. Amõi tairo amẽ'ẽ ve taty. Wajvenã pê, ame te ivokatu jamena. Amõi nuvei ovoja remẽ nimanyvoi. Janepyrvote ame janerajovenã ekoi amõi aja'yrry erajyry ajawyi naovajai amõi ojimovijapa remẽ te jamẽ'ẽ ovaja amõi. Kwaima'e romotẽ eakarã gwerã kõi ajawai naovajai rã'ĩ. Erajyry amẽ'ẽ kwani pê. Amõi tairo omẽ'ẽ ve taty. Wajovenã pê, ame te.

Jirekopy remẽ



Oporanu nã'i tu wa'yry rere kwatãnõi rê. Neme'e kuapõi taty nepẽ toereko e'i okoã pê ãme e'i ikoã o'õ toposiko awi kwani ije e'i taty ijupe, amõi itija e'ẽ ve ijupe taetã awi kwaun a'e wryry pe werekwarã toeno jisyry. E'i tomoã kwani orõpe kõi werekwarã pê. A'esi erekwatãrã omoisyry ikea eraky'y ojireko pa kupa ky'y nosĩ ojiwyi kupa ky'y. Ojiupi tẽ o ojau kupa ky'y. Nosĩ ojipyri tẽ ojimiui kupa ky'y. Waitẽtẽ tui waty wyi ky'y. Werara tẽ werekwarã ovijãwerã resa ky'y.

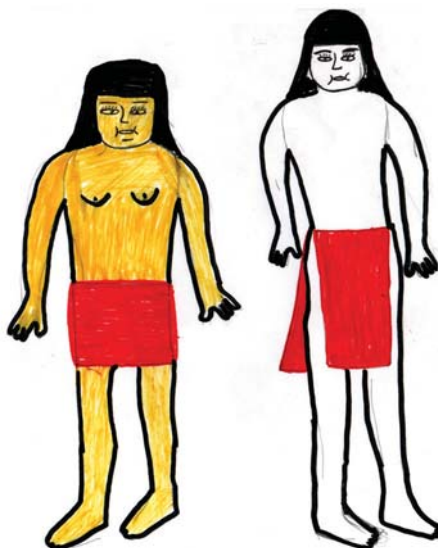
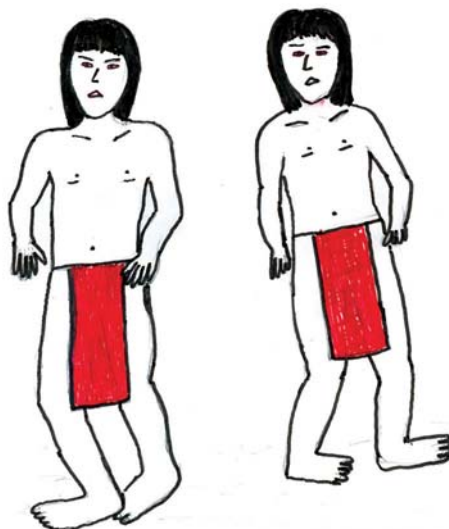
Jiroarõa

Moma'e jimojã rê jajiroãro ipi, ene moma'e jimojã nerekuwai eu amõ kõ pẽ. Ijeywesõ akuwa moma'e jimojã newyi eu. Ije namoeako'e amõ kõ moma'e jimojã rê ererekwarã eu ojiupe.

Amõ nerejiporakai tevei ijeywesõ ajiporaka newyi namoamyay okai erekwarã, namoeako'e koivo remijarã rê eakarã gwerã kõ, a'e pẽ jiroaroa eu. Amõ evote teve eko aity ipi, amõ naityi kookwerã, apyavaiwerã temo oity omo'yty, ene tetejã nererekwarã nereko nõi eu amõ kõ pẽ a'e pẽ jiroãroã eu. Amõ papa oposiko iko remẽ apãtyvogatu na'evoi tawẽ ene nerepatavõi neru ijeywesõ oroeroaru oposiko. Ene titejã ne'au korijõnemajã neru oposiko iko remẽ, a'e pẽ jiroaroã eu.

Amõ waivĩ gwerã ojiroãro teve ipi, ijeywesõ emorãte newyi, koo wasu oity emena remẽ evote ãotãma ipi, ene teĩpoĩ nanemorãtei koo tãe'i e'i waivĩ gwerã ojirõaro ojiupe kupa.

Amõ nerekeanũi nemenã keakekei werã pupe jẽ nemenã nekea mẽ, na'evoi ije kea pyakwerã pupe tẽ oke a'e pẽ jiroãroã eu. Neremojãi tevei turuwa, eturuwa rejã nereko'e e'i waivĩ gwerã kõ ojiupe. Aepo'epo'e waivĩ gwerã ojiroãroã amõ kwaima'e keverã jiroãroã.



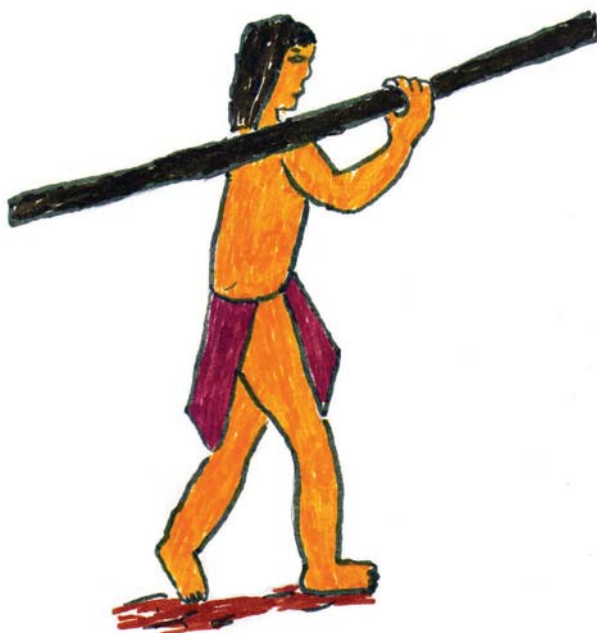
Mosikoa

Jane raty pẽ japosiko ywetẽ amõ´ārã pẽ ipi, amõ arã pẽ japosiko miti tẽ ijupe. Janeraty japatavõ gatu ipi, tajyry jareko wyi. Amõ jareko tã tajyry. Amẽ tẽ janeraty õme´ẽ wajyry janeupe, ajama´ẽ jypy remẽ ve janey opypa janrerekwatarã, ajawyi niwaypei janeupẽ. Ajawyi teve jakoakua tẽ janeraty patavõ moma´e kõi ma´e, amõ moma´e kõi reinõa rẽ ipi, amẽ tẽ janeraty jamo´e oka ipi, amẽ jamoryoka teve ipi.

Janerãjovenã oo teve ka´a rupi janerupi, janeremijarã movyarã romõ ekoa teamã janeraty rupi jaata ipi. Tajyry jamoepy wetẽ japosiko janeraty pẽ, amõ moma´e kõi jama´e janetija pẽ ipi, amẽ tẽ ikaty janererekwarã rovijãgwerã pẽ. Ajawyi janeakarã ma remẽ janevote jaiko ky´y, ajama´ẽ japatavõ gatu jẽ janeraty emigwai janere remẽ, nimamomoi janeraty ereko. Nijamomorijau janeraty, amõ janetija, awĩ koe, amẽ naerekwa´aĩ kwani mijã, amẽ nijaposikoi, nijamoma´e mõi ai remẽ wekyi tã jane wyi kupa.

Jane rerekwarã amõ taa pẽ remẽ, japosiko tẽ jaiko, janeraty pẽ amõ janetija pẽ, ikatu tẽ jaiko amõ taa rupi. Jaiko sa´u miti amõ taa pẽ, ajaire jajivy jaa jane rovijãgwerã kõi gty. Ajaire jaa wi jẽ jane ratyu amõ janetija rena. Amõ janeakãrã amõ taa pẽ remẽ, jara tẽ janerovijãgwerã opary rẽ toma´ẽ, amõ jane ratyu, amõ jane tija. Jajivy jivy tẽ jane rovijãgerã kõi resa, amõ janeraty, amõ jane tija kõi resa.

Amõ erekwa ma´ẽ oo amõ taa pẽ remẽ, nojimoja´yi iko, oporegeta katu tẽ iko, nomoja´yi jovijãgwerã kõi imogeta. Amõ taa kyty wyi javãe remẽ, amõ taa wanã kõi ayvukwerã korijõ jarovaẽ imomewa jane rovijãgwerã kõi pẽ.





Janeraty rajyry jareko remě, japoraka tẽ janeraty ipi, amõ janererekwatarã japoraka teve ipi, amõ janetija, pira jaekyi teve janeraty kõi to’u ipi. Amõ nou teve ka’a pewarã mõi mijarã mokã’e eru janeraty kõi pẽ, amõ yy moge nou teve ipi. Amõ janeraty kõi romõ’i rowã japoraka ipi. Janey kõi japoraka teve ipi, amõ janeramõi kõi japoraka teve ipi, amõ janeãkãrã kõi japoraka teve ipi. Amõ mijarã romõ’i rowã jajuka janeraty kõi te’u ipi ma’e kõi jaeru teve wasei, pino, eirã jamomu teve janeraty wesa eitã uu remě, jara janeraty rajyry eirã momu ipi. Amõ moma’e yva jaesa teve ipi. Awĩawĩ kõi korijõ jaesa janeraty kõi pẽ ipi.

Oja’a katu werekwarã rẽ. Jaekyi katu jane rerekwarã pẽ pira eru eru ipi, amẽ tẽ jane tija ory ipi, amõ jane raty. Amõ jane rerekwarã ome’e ve pira mõi jane tija pẽ ipi. Amõ siga nou teve jane raty rupi ipi. Amõ pira jane raty wekyi remě jane rere kwarã tẽ omo’e ã kõi ipi.

Kwani pira rẽ oo werekwarã pẽ wekyi tã eru. Amõ otija pẽ wekyi ta ryve, otija memyry tẽ wereko ajawyi tare’yry wekyi remě omẽ’e. Pe’iga wekyi remě, ajama’e mome’ẽ’aĩ otijã pẽ. Ojimimõi werã pẽ korijõ ajaire erekwarã ome’ã tã oy pẽ.

Erekwarã nomimo’ĩ aĩ omenã remikyi werã remě oy tẽ ome’ẽ tomimoĩ. A’e petẽ ajaire omenã to’ u. “Tatyu tẽ ekwa pira mõi terekyi eru” – e’i wajõwenã pẽ. Ajawyi ajaire wayvo erovijã watyu oo pira rẽ. Pira naikoi remě tẽ agyvotẽ ovaẽ werekwarã pyri ipi. Amõ pina pota naikoi remě tẽ, pira mõi noekyi etẽ werekwarã pẽ moma’e rẽ noekyi’ aĩ pira. Jane remigwai tẽ jane rajõwenã rẽ ipi, jane rajyry tẽ wereko ajawyi jane remĩgwai te’i tẽ jane rajõwenã rẽ.





Jane tija omome' u ija'yry
 reve omemyry janeupẽ remẽ
 jaja'a katu tẽ jane rerekwatarã
 rẽ. Moma'e yva kõi jaeru eru
 katu tẽ toma'e iwa, awĩ tõi:
 wasei, amõ pino, jãa, amõ
 pekea, amõ koropitã, amõ
 kopya'i kõi, amõ arapuru, amõ
 waturija, amõ wa'i pijonã,
 amõ yga, amõ yvy, masaranya
 kwerã. Awĩ awĩ kõi jaeru
 janererekwatarã pẽ. Ajama'e
 jane rerekwatarã pẽ romõi
 rowã jaeru moma'e yva kõi
 toma'e iwa, a'e peve iyy o'u
 omemyry pyri, amõ tuu. Ajawi
 tuu reay rowã jamoeako'i jane
 rerekwatarã, amõ jane ratyu
 japãtavo gatu teve, tajry
 jarekotã rã me.



Kwani watyy rajry wereko ma'ẽ opatavõ
 tẽ ipi. Kwani otyvei ve okarã, rena watyu pẽ
 otyvei pa remẽ oo kwani watyu reve kytappy
 mono (wakari'y). Ajaire kwani omopapai
 kytappy remẽ omoaty kwani opã ky'y amõ
 ãsimõ omonyry teve watyu pẽ, irõte kytappy,
 amõ oka arõkã ova jane porẽ (10) omono,
 amõ oka pyka werã, amõ morijõ purukirã,
 amẽ korijõ tẽ kwani omoaty wakari'y a'e sĩ,
 ajaire kwani omo'ã tẽ ky'y watyu pẽ, kytappy
 kõi erokwa, ajaire kwani warakanõ ma watyu
 pẽ ky'y. A'e sĩ ajaire kwani oo ovi rẽ. Omoaty
 pa remẽ wapãsĩ tẽ kwani watyu retã rã. Opa
 wapãsĩ ma remẽ kwani ajaire wapyteropa tẽ
 kwani watyu retã ky'y. A'e sĩ kwani watyu
 wetanõ ma ky'y remẽ, ovotẽ ekoi watyu
 rajry reve waite kwani werekwarã reve
 (taty) tojisyry ky'y, natui watyu pyri ky'y.



Taty eirã reka oo ajaire wesa. Amõ ity' u omojikuwa korijõ eirã, yy' u. E' i karumẽ wajry pẽ kovi kõ pekwa kwani reve eirã tapeity eru nẽ. Emigwae tẽ janeraty janere, tajry jareko remẽ. Ajama' e janeraty remisa kwerã eirã jaity imomu eru ma' e. Ajaire tajry omo' y imosã ta' u owĩjãgwerã kõ. Amõ tata eirã japisi kuremo pupe japipi patu pupe, imo' y itykwa imo' y jui ijapisi. Ajawyi taku pupe tẽ jamosĩ ijapisi teve ipi. Owĩ korijõ tẽ japisi taku pupe, kuremo, pasi' y ro pupe jamo' y jui ijapisi. Amõ uve juparai, waraku' ei, tokãnei, jakãmi eirã. Okõ nojarãi jaity remẽ eirã ro' u kõ. Ajawyi okõ jaity tepe' y tẽ imomũ ipi.



Karamoe remẽ kwaray ra' yry tẽ werojy vyva wajãpi taivĩgwerã kõ pẽ, a' e ajaire omojikwa ereko kupa. Ajawyi wajãpi taivĩgwerã kõ raparã pupe tẽ ojiporaka iko kupa, wereko tẽamã ve jẽ paira orapama romõ kupa. Ajawyi ãge' e remẽ wajãpi taivĩgwerã kõ jiapyry romõ simojikwa ereko, amõ paira. Jamopapai rã' i yva ĩmojã ta, jajowa' o rã' i vyva ãsigã pupe, vĩ ajaire vyva jamõsĩ tata pupe. Jamoẽ teve vyva jimosĩgwerã kwaray' a pẽ. Ajaire jamojã vyva matõ pepo pupe, wyrau pepo pupe, amõ arara pepo pupe jamojã teve ipi. Ajaire raparã jimojãgwerã kõ jakwã pypy takwarĩ' y raparãkwã pupe, amõ kurumuri pupe. Ajaire jamomy eme' y pupe, ajama' ã eme' y pupe nijapykyroy ipipĩ raparã momy ta, raparã porojuka jarã amẽ, ajawyi eme' y pope japĩpĩ opyta kyty wyi tẽ, ivo teve raparãkwã nijã pipĩ (ãkamry) kyty wyi, amõ kurumuri ivo teve.

Ka'a rupi jaa remē jaesa paira ipi, japija ikuwa, wīi ajaire jaoku paira yjy pupe, ajaire jāopī paira tajau rāigwerā pupe, amō taitetu rāigwerā pupe. Amē nivoi jāopī paira remē nōjavō'āi amē wemijarā, amō ijakarā saky ma'ē no'ui paira pyau porā remijarā. Ajama'ē itetejē paira rerā kō ōvitovī: paira wiri, pairasī, paira tawa, paira warapa'y, paira pirā, paira uruku, amō paira pijōnā. Ajama'ē karamoe remē wajāpi taivīgwerā kō rowā āā paira rerā kō okuwa paira jarā tē omome'u paira rerā kō wajāpi taivīgwerā kō pē tokuwa.



Jane rajunenā wereko jane memyry remē, omojā tē moma'e kō otijja pē amō oinu teve jara kasiri rena mō, amō opatavo gatu teve watyu. Ajāma'ē tesi kuipe'e rupi rowā wera imemyry ereko otija wyi, amō oparaka katu teve otija ma'e jawyi otija memyry tē wereko rewarā mō. Ajama'e tajovena noerui tajyry watyu retā peve upa, waite tē tajovena oinu oka wetā romō. Awī vo jane rajovena jane memyry wereko remē ipi, amō itija taty naemigwai teve wajovenā rē ipi.





Watyi pẽ oposikõ tẽ tajyry wereko moma'ẽ. Amõ oporaka teve watyu amõ otija. Amõ jane tija pẽ romõ'i rowã jamõja moma'e jimojã, jane rerekwatarã pẽ jamojã ve: tepisi, panakari, tapekwa, mitu, oropẽ, wasura, panakõ anaã, amõ panakari. Amõ japatavõgatu teve janeraty ipi, amẽ tẽ janeraty ory katu iko, amõ janeru. Nipy'a pirai iko janere, amõ jakuwa moma'e jimojã remẽ tẽ ikatu. Amõ amẽ tẽ ve niwaypei jamo'e janeakarã uve remẽ, jamo'e ipi. Amõ amẽ tẽ oo janeakarã maipe werekwamõ remẽ niwaypei ekoi ovote ojireko te iko. Amõ oinõ teve apyka. Amõ koo oinõ teve otija pẽ.



Jovijāgwerā

Jovijā gwerā rewarā

Ma'e petē jovijā eu ipi tamō kō wyi ayvu okuwa pa'eje ma'e pē. Ajapaire wakarā gwerā omotekokuwa erekovijarāmōe iko e'i. Evokwery peikoeikone e'i wakarā ypy kwerā pē. Amō taa wanā kō ivoteve wakarā ypy kwerā teve omojovijā. Nuvei ijakarā remē wajovenā tē omojovijā ipi. Ovote ekoi ma'e omojovijā ve kupa ipi amē e'i ijupe kupa nejimojovijāmaipawi e'i ijupe kupa. Amō tairo'yry omojovijā teve.



Jovijāgwerā okuwa katu moma'e kō moraita okuwa. Moma'e jimojā gwerā okuwa katu panakari pirujē. Nosijovijārā oporegeta iko amō jovijā amō noporegeta te'itei iko. Amō jovijā nojimoja'y oporegeta. Naea koi i jovijā gwerā kō oje iko ma'e jawyi ojimojovijāma ajawyi.

Age'e remē tē Karai kō pe'īgā tē pomojovijā. Naerekwaive remē inupi jē iko mijā, ajaire erekwapa ky'y remē ojimomiratupa iko ky'y. Ajaire ijakarāma remē ky'y ojimojovijāma iko wakarā gwerā rena iko, ajaire iparypa ky'y remē jovijā wasu romō ekoi ky'y. Amē e'i ky'y wakarā ypy kwerā pē ane ejimojovijā erekovijarerā mo e'i wakarā gwerā pē. Nomoja'yi ipary kō wamōi imogeta. Amō ojaryi nomoja'yi ve imogeta. Okuwa katu moregeta opary kō mogeta romō. Amō okuwatā mo'e jimojā opary kō moe'a romō. Tekoarā wesa teve ipi, jovijārā ipi apesi ojimojovijāyte ky'y. Waivī jovijā amē ovoteve omome'u ayvu kwerā kō ojiupē ipi. Amō waivī jovijā omogeta teve jovijā apya ipi. Waivī jovijā oporegeta katu ma'e teve ikatu ipi.

Miratuwerã



Miratuwerã kô petê jovijã eu oporegeta katu ma'ê pê amô ojajau jê wakârawerã werojimovija. Amô ojajau jê e' tẽ opary kô werojimovija, a'e pê jovijã wasu eu ijupe pe'ĩ tena tẽ jovijã tui a'e ve wemiwae kô omogeta pirujê ipi. Ja'yrerã pê rowã jovijã eu noporegetai ma'ê pê rowã jovijã eu oporegeta katu ma'ê tẽ moruparã ovãe remê omogeta itete jê ivãe mẽ, amô a'e jovijã oo amô taa kyty remê oporegeta katu ojevo jê amô taa wanã reve. A'e jovijã teve e'i moruparã pê ovãe remê ike epyta e'i moruparã pê a'e teve moruparã kô wapoivãe remê.

Jovijã poromoãtare'ã

Ma'e jawyi jovijã gwerã poromoãtareã, pejo peposiko e'i tite wemigwai kô pê. Amẽ emigwai kô nijewei, naenura'y'ãi jovijã gwerã ayvu e'i, jovijã gwerã rowã pejê e'i ijupe kô. Amẽ jovijã gwerã waivu vaja vaja emigwai kô, naroenura'y'ãi peayvu e'i jovijã gwerã pê kupa.

Amẽ jovijã gwerã waka wemigwai kô, napewei miti pô apya raiwererã, napene rerekwa ra'y'ãi napewei remê, amô napekuwa'ãi teve mosikooa. Amẽ e'i emigwai kô: eru kô rowã pejê e'i, eru ayvu tẽ aenu kuwa e'i kupa. Ajaire jovijã gwerã oo tuu kô pê javo: napemogetai sipô peakarã gwerã kô, ajawyi tepô, oremona'y sô kupa, e'i tuu pê jovijã gwerã kô. Amẽ tuu kô e'i ijupe kô, peakarã gwerã retê pô pejimo'eai peiko, mono pô peakarã gwerã pê peposiko napejê, e'i tuu kô.

Amō kasiri o’u ijakarā gwerā kō remē, opoko oje kupa. Amē ojeaka tuu kō, neremogetai sipō, nera’yry kō e’i ajawyi tepō opoko sō era’yry kō rē, nera’yry kō e’i tuu pē amō jovijā. Amō jovijā gwerā ojimoja’y ve, ke’e’i tite amō jovijā pē, age’e japosiko tā ronō e’i tite. Amē e’i amō jovijā noropatavo ra’y’āi nerereko e’i, ere gatē sipō nera ko’i neiko e’i ojiupe kupa.

Jovijā e’i wemigwai kō pē, mano pō moma’e kō neremojāi e’i jovijā wemigwai kō pē. Amē e’i emigwai kō jovijā pē papa rowā ene, papa tē aepo’itā ije e’i korijō jovijā pē emigwai kō. Amō e’i tite ve wemigwai kō pē, ekwa ka’a rupi e’i tite. Amē e’i korijō emigwai kō jovijā pē. aparakara’y’āi e’i korijō konomiokyry kō jovijā pē, amē e’i korijō jovijā mano pō aepoerekorijō, ije e’i amē jovijā oronopanopā etetā nererovijai mijē remē, age’e iko ererovijā katuikō rejupane e’i jovijā wemigwai kō pē, amō e’i tite ve jovijā, age’e kooya pekwa e’i tite ve, amē ojimogeta emigwai kō.

Nisirovijara’y’āi e’i korijō kupa. Amō e’i teve age’e peporai e’i jovijā. Peaikasiriwane e’i awī ovāe moroparakō e’i pepokoteywete eekone, e’i.



Como foi feito este livro

Este caderno de leitura integra o conjunto de materiais designados como *Jane reko mokasia* – Fortalecendo a organização social *Wajãpi*, desenvolvidos pelos pesquisadores wajãpi entre 2006 e 2008. Já foram editados e publicados vários componentes deste conjunto. Os dois primeiros foram: uma brochura com textos em português e um *folder* reproduzindo os 14 *banners* de uma exposição itinerante com o mesmo título. Os textos deste caderno em língua wajãpi foram os primeiros a serem elaborados, quando a turma de pesquisadores decidiu produzir materiais sobre essa temática, por ocasião das oficinas de formação em pesquisa desenvolvidas com apoio da Petrobras Cultural, em 2006 e 2007. Essas oficinas foram conduzidas por Dominique T. Gallois, Eva Gutjahr e Silvia Cunha. A partir dos trabalhos realizados, montou-se, em 2007, uma primeira versão, com edição de 50 exemplares, que circulou entre os pesquisadores e professores wajãpi. O material serviu de base para a redação dos materiais em língua portuguesa, que foram lançados juntamente com a exposição *Jane reko mokasia*, inaugurada na Fortaleza de Macapá, em novembro de 2008.

Nesse meio tempo, a turma dos pesquisadores se dedicou à realização de novas pesquisas coletivas visando a elaboração de materiais complementares, para compor um conjunto mais completo de textos sobre aspectos da organização social wajãpi. Dois desses materiais já foram publicados em 2008: são os cadernos de leitura intitulados *Jimotekokuwa* e *Jane rekoa werã*. O primeiro dedicado à temática dos resguardos e cuidados, o segundo dizendo respeito à trajetória dos diferentes grupos locais wajãpi. Uma parte dos textos idealizados inicialmente para o volume *Jane reko mokasia* migraram para esses dois materiais. A revisão final do presente caderno foi realizada pelos seus autores entre agosto e setembro de 2008, por ocasião de uma oficina conduzida por Dominique T. Gallois e de um estágio de acompanhamento conduzido por Eva Gutjahr.

Cabe destacar que os textos publicados neste caderno foram idealizados coletivamente por toda a turma de pesquisadores, na seqüência de um levantamento e debate a respeito dos preconceitos dos não-índios, especialmente relacionados aos nomes próprios, às formas de casamento, à prática do resguardo e às modalidades de chefia e de liderança. Os materiais da série *Jane reko mokasia* pretendem, especialmente em suas versões em português, trazer respostas a essas dificuldades de entendimento das concepções e regras relacionadas a estes aspectos fundamentais da organização social wajãpi. O caderno que ora se publica, em língua wajãpi, tem o mesmo objetivo, embora seja destinado aos jovens Wajãpi. Foi concebido na

forma de “explicações” criteriosamente construídas e revisadas, que devem ajudar esses jovens a refletir sobre a importância dos modos adequados de se comportar, com parentes e não-parentes, com membros do mesmo ou de outros grupos locais, com as pessoas mais velhas e com os ajudantes dos chefes. A idéia é que a reflexão suscitada por esses textos possa também ajudar os jovens a se posicionar diante dos não-índios. Trata-se, enfim, de um esforço dos pesquisadores em colaborar com os chefes tradicionais e com os professores, engajados na valorização do *wajãpi reko* – o modo de vida wajãpi – e contribuir assim à defesa de seus direitos culturais.

O texto inicial, que remete às diferentes trajetórias dos grupos locais wajãpi (detalhadas no caderno *Jane rekoa werã*) teve por mote responder à idéia equivocada segundo a qual todos os Wajãpi têm a mesma origem. O capítulo seguinte versa sobre as formas de transmissão de nomes próprios, uma temática que se amplia adiante, nos textos que tratam dos modos adequados para chamar e se referir às pessoas do próprio grupo ou de outros grupo, e também tratam das regras de conversa, entre parentes e não-parentes. Os capítulos dedicados ao resguardo da moça (temática desenvolvida com maior detalhamento no caderno *Jimotekokuwa*), às formas de casamento e às trocas que derivam do casamento se completam por um capítulo dedicado à descrição dos trabalhos que o *kwani* (genro) deve prestar para seus sogros. No final, uma caracterização das modalidades de chefia e liderança. Nesses textos, os pesquisadores explicam que os Wajãpi não têm apenas um chefe ou líder, mas que cada aldeia possui suas lideranças, denominadas coletivamente *janerovijãgwerã*, e que são ajudadas, atualmente por jovens líderes caracterizados como “ajudantes dos chefes”.

Cabe finalmente ressaltar que o título *Jane reko mokasia* corresponde a uma expressão forjada nas oficinas de pesquisa, consolidada nas assembléias e reuniões e cada vez mais difundida nas aldeias. As alternativas para o fortalecimento cultural e político wajãpi se constituem atualmente num debate permanente, transformado pouco a pouco num movimento, ao qual os pesquisadores pretenderam contribuir, com a elaboração deste e dos demais cadernos desta série.



Produção do livro

Autores do roteiro, textos e desenhos: Ajareaty, Ana, Japu, Janaimã, Japukuriwa, Jatuta, Jawapuku, Jawaruwa, Karike, Kari amyry, Kupaenã, Kuripi, Marãte, Marawa, Patire, Rosenã, Saky, Sava, Seretẽ (turma dos pesquisadores), com a colaboração do professor Visenĩ.

Revisão dos textos da primeira versão: Silvia Cunha.

Revisão dos textos da versão final: Jatuta, Jawaruwa, Saky, Pasiku, Marawa, Seretẽ, Japu, Kupaena e Janaimã.

Organização, edição e texto pagina 28: Dominique T. Gallois

Tratamento de imagens: Gabriela Menezes

Desenhos da capa: Karike Wajãpi e Marãte Wajãpi

Fotos: Dominique Tilkin Gallois, Lúcia Szmrecsányi

Diagramação: Tipográfico Comunicação

Coordenação do Programa Wajãpi / Iepé: Simone de Cássia Ribeiro

Realização:

Instituto de Pesquisa e Formação em Educação Indígena – Iepé
& Conselho das Aldeias Wajãpi – Apina

Apoio para atividades de formação de pesquisadores e realização desta publicação:

Petrobras Cultural – Projeto “Valorização e gestão de patrimônios culturais indígenas no Amapá e norte do Pará”

Apoio complementar:

Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional – IPHAN/ MINC –
Projeto “Arte e vida dos Povos Indígenas do Amapá e norte do Pará”

Fundação Rainforest da Noruega – Projeto Defesa dos Direitos Culturais Indígenas nas Políticas Públicas

Primeira edição – abril 2009



Fizemos este livro para os jovens,
para fortalecer nossa organização social.
Juntos, escrevemos explicações sobre algumas regras muito
importantes: jeito de dar nomes às crianças,
jeito certo de chamar e respeitar as pessoas,
jeito de aconselhar quem visita outra aldeia,
regras de casamento,
jeito de trocar irmãs, jeito de respeitar e ajudar o sogro e
a sogra, jeito de respeitar e ajudar os chefes.

Realização



Patrocínio



PETROBRAS

